

Nouveaux partenaires

R A P P O R T A N N U E L 2 0 0 4 / 2 0 0 5  
nouveaux modèles

nouvelles possibilités



# Message du président du conseil et de la directrice générale

## **Nouveaux partenaires, nouveaux modèles, nouvelles possibilités**

Cette année, le thème de notre rapport annuel, soit « Nouveaux partenaires, nouveaux modèles et nouvelles possibilités », reflète non seulement la complexité grandissante du VIH/sida, mais aussi les nouveaux projets passionnants que CATIE est en train d'entreprendre pour y faire face.

L'épidémie du VIH continue de prendre de l'ampleur au Canada et d'atteindre des proportions excessives dans les communautés marginalisées et pauvres. Les nouveaux traitements anti-VIH continuent d'offrir de l'espoir aux personnes vivant avec le VIH, mais la résistance à ces traitements exige le recours à des combinaisons de plus en plus complexes. S'ajoute à cela un contexte de contraintes financières qui oblige CATIE à travailler de manière plus stratégique que jamais pour remplir sa mission, laquelle consiste à améliorer la santé et la qualité de vie de toutes les personnes vivant avec le VIH/sida au Canada en leur fournissant, ainsi qu'aux organismes qui leur viennent en aide, des renseignements fiables et à jour sur les traitements.

Afin de travailler de manière plus stratégique en 2004-2005, nous avons forgé de nouveaux partenariats et renforcé nos collaborations existantes. Nous avons travaillé de concert avec plusieurs agences qui desservent des communautés ethnoculturelles, notamment les Asian Community AIDS Services, l'Alliance for South Asian AIDS Prevention et Africans in Partnership Against AIDS, afin d'offrir de l'information sur les traitements dans des langues autres que le français et l'anglais. Ces partenariats ont donné lieu à la formation de pairs-conseillers en traitement bénévoles et à la création d'un site Web à l'adresse [language.catie.ca](http://language.catie.ca) que CATIE lancera au cours de la prochaine année. Nous espérons que ces ressources profiteront non seulement aux personnes vivant avec le VIH au Canada, mais aussi à nos frères et à nos soeurs partout dans le monde.

Une autre initiative importante de la dernière année en matière de partenariat a été notre Projet de renforcement des capacités. Grâce à celui-ci, CATIE est en train d'aider sept sites pilotes partout au Canada à renforcer leurs capacités dans le but d'intégrer un volet d'info-traitements dans leurs services de prévention, d'éducation et de soutien existants. Le concept de l'intégration des services liés au VIH, par opposition à la prestation de services fragmentés, a le potentiel d'établir un nouveau modèle de prestation des services qui tiendra compte des relations complexes entre les personnes vivant avec ou affectées par le VIH/sida.

Le travail stratégique consiste également à reconnaître que les gens sont en train d'intégrer l'information sur la santé dans leur vie de façon différente, et ils cherchent de nouvelles façons de répondre aux changements. Par exemple, de moins en moins



**PATRICK CUPIDO,  
LE PRÉSIDENT**



**LAURIE EDMISTON,  
LA DIRECTRICE  
GÉNÉRALE**

de personnes nous contactent par téléphone puisque nos clients sont plus nombreux à se fier au courriel et à la richesse de notre site Web pour se renseigner. Compte tenu de l'expertise croissante de nos clients en matière d'informatique, CATIE a commencé à explorer les possibilités novatrices de l'apprentissage électronique. Nous sommes également en train d'améliorer nos partenariats avec les intervenants communautaires et de la santé partout au pays par le biais du recrutement et de la formation de bénévoles qui seront chargés d'approvisionner les fournisseurs de soins locaux en publications de CATIE.

L'an dernier, nous avons eu le plaisir d'inviter Stephen Lewis, envoyé spécial de l'ONU pour le VIH/sida en Afrique, à prendre la parole lors de notre assemblée générale. Son appel à l'action passionné en ce qui concerne l'accès aux traitements dans le Tiers Monde nous a émus et inspirés. Depuis ce temps-là, CATIE s'est mis à explorer le rôle éventuel qu'il pourrait jouer dans la prestation de services d'info-traitements à l'échelle mondiale. Nous avons eu le plaisir de présenter deux affiches lors de la Conférence internationale sur le sida de Bangkok en 2004. Les subventions qui les accompagnaient ont permis à plusieurs employés de CATIE de voyager à Bangkok, et notre stand d'exposition gratuit nous a permis d'étaler nos publications impressionnantes devant un public international. Plus de cent personnes de partout dans le monde se sont abonnées au service d'abonnement électronique de CATIE. Nous explorons également des possibilités de financement qui nous permettront de partager avec les pays en voie de développement notre expertise considérable en ce qui concerne la prestation de services d'info-traitements communautaires : si l'Organisation mondiale de la santé espère relever le défi de taille qui consiste à fournir des traitements anti-VIH à trois millions de personnes dans ces pays avant la fin de l'année, il faudra que l'accès aux services d'info-traitements axés sur les clients soit étendu.

Au cours des dernières années, CATIE a mis l'accent sur la création et le renforcement du réseau national d'information sur les traitements VIH/sida. Nous avons l'intention de passer à la prochaine étape de l'expansion du réseau en découvrant de nouveaux partenariats, de nouveaux modèles et de nouvelles possibilités au cours de la prochaine année. Grâce à un échange réciproque de connaissances, nos partenaires nous aident à nous assurer que toutes les PVVIH du Canada et d'ailleurs aient accès à l'information dont elles ont besoin pour prendre des décisions éclairées concernant leur santé.

Poursuivez votre lecture et vous verrez que 2004-2005 a été une année passionnante et bien chargée !



Patrick Cupido John

# Faits saillants de 2004-2005 : En contact avec vous

## **Partout, en tout temps – jour et nuit**

Le site Web de CATIE ([www.catie.ca](http://www.catie.ca)) devient de plus en plus populaire à titre d'outil d'information sur la santé et le VIH. Cette année, quelque 650 000 personnes ont visité le site, ce qui représente une augmentation de 50 % comparativement à l'année précédente. En plus d'afficher toutes nos publications et d'enrichir notre bibliothèque virtuelle par l'ajout de liens vers les meilleures sources d'information sur les traitements du Web, nous avons lancé plusieurs initiatives :

*Catie.ca/nurses* a été développé en partenariat avec l'Association canadienne des infirmières et infirmiers en sidologie (ACIIS). Ce module Web créé à l'intention des infirmières comporte des renseignements sur les traitements fournis par CATIE et l'ACIIS, ainsi que des liens vers les meilleures ressources en matière de sciences infirmières du Web et un forum de discussion interactif qui favorise les communications entre les infirmières spécialisées dans le VIH de partout au Canada.

*BenevolesSIDA.ca* est un site Web conçu pour mettre des bénévoles éventuels en contact avec les organismes de lutte contre le sida (OLS) partout au Canada. Grâce aux merveilles de la technologie, ce site permet aux bénévoles virtuels d'offrir leur temps et leurs services depuis leur propre domicile sans jamais avoir à visiter un OLS. Le site comporte un module d'apprentissage interactif sur les aspects fondamentaux du VIH qui constitue un outil d'orientation précieux pour quiconque entre dans ce domaine !

*Languages.catie.ca* est un site Web multilingue qui contient des renseignements sur les traitements. Cette année, nous avons fait équipe avec Africans in Partnership Against AIDS pour fournir de l'information sur les traitements en quelques langues africaines. L'an prochain, nous comptons y inclure des ressources en langues sud-asiatiques grâce à notre partenariat avec l'Alliance for South Asian AIDS Prevention.

Elizabeth Graber, notre gestionnaire du projet des services Internet, s'est occupée à dépouiller les commentaires que nos utilisateurs ont faits au cours des dernières années afin de pouvoir concevoir un site plus efficace et plus convivial. Jetez un coup d'oeil sur notre nouvel indice Web, lequel organise les ressources sur les traitements par sujet. Et restez à l'affût des modifications considérables qui seront apportées au site au cours de la prochaine année, y compris son nouveau « look », un système de navigation intuitive et une plus grande interactivité. Nous y ajouterons également un magazine électronique pour les PVVIH (version Web de *Vision positive*) et un module destiné aux personnes récemment diagnostiquées. Merci à tous les bénévoles qui ont aidé Elizabeth à améliorer le site.

Cette année, nous avons également amorcé une collaboration avec Mary Lamon de l'Ontario Institute for Studies in Education (OISE) afin d'explorer la pertinence de l'apprentissage par voie électronique comme moyen d'améliorer les connaissances des personnes vivant avec le VIH et leurs soignants en matière de traitement. Lorsqu'il sera terminé l'automne prochain, ce projet aura jeté les assises d'une stratégie nationale sur l'apprentissage électronique.

CATIE continue de jouer un rôle clé dans le Positive Youth Project de l'Hôpital pour les enfants malades de Toronto, le Positive Youth Outreach et d'autres agences partout au Canada qui travaillent auprès de la jeunesse canadienne. Entre autres, CATIE accueille [www.viepositive.ca](http://www.viepositive.ca), un site Web dynamique consacré aux jeunes. Celui-ci fournit des informations vulgarisées en ce qui concerne le VIH et son traitement, ainsi que des témoignages de jeunes personnes vivant avec le VIH/sida. Grâce à la contribution importante des jeunes participants au projet, ce site subit actuellement une transformation qui vise à assurer que son design et son contenu reflètent l'évolution du langage, des cultures, des connaissances et des styles de la jeunesse canadienne.

### **1-800 soutien**

Sur les 2 049 demandes de renseignements sur les traitements que CATIE a reçues en 2004-2005, 1 827 ont été faites par le biais de notre ligne téléphonique sans frais. Le nombre de demandes téléphoniques a baissé de 15 % au cours de la dernière année. Nos discussions avec d'autres agences qui offrent un service d'info-traitements par téléphone portent à croire que cette baisse reflète une tendance nationale puisque les Canadiens et Canadiennes sont de plus en plus nombreux à se fier au Web pour trouver réponse à leurs questions.



**MICHAEL BAILEY,  
REPRÉSENTANT  
BILINGUE DES  
SERVICES  
D'INFO-TRAITEMENTS**

Pour s'adapter à cette tendance, CATIE offre désormais aux utilisateurs davantage d'options pour poser, par voie électronique, des questions confidentielles et personnelles au sujet des traitements, notamment par le biais de la section « Posez une question à CATIE » de notre site. De plus, notre ligne téléphonique est maintenant accessible un soir par semaine, soit le mercredi, pour permettre aux PVVIH qui travaillent le jour de nous joindre plus facilement.

Si on examine les appels en fonction de la région géographique dont ils proviennent, le sexe des appelants et la langue utilisée, on peut constater que notre aide s'étend plus largement au Canada et que nous rejoignons des populations diverses touchées par le VIH, ainsi que leurs fournisseurs de soins. Notre service est accessible aux femmes, lesquelles effectuent 32 % des demandes de renseignements sur les traitements, et aux francophones, lesquels sont responsables d'environ 23 % des appels.

## Face à face

CATIE continue de répondre avec enthousiasme à vos demandes pour des ateliers sur une vaste gamme de sujets liés au traitement du VIH. Les membres de notre équipe de représentants du service d'info-traitements, soit Michael Bailey, Bruno Lemay, Susan Massarella et Devan Nambiar, ont présenté un total de 78 ateliers en 2004-2005 devant plus de 7 040 participants de divers milieux partout au Canada. De Treytown, Terre-Neuve à Gold Eye, Alberta, nous avons fait des présentations pour des PVVIH, des personnes co-infectées par le VIH, des prisonniers, des pharmaciens, des travailleurs sociaux et des chercheurs - pour n'en nommer que quelques-un ! Nous avons également participé à plusieurs forums et expositions, à des tables rondes et à un grand nombre de réunions et de consultations. Nous avons conçu et développé quatre nouveaux ateliers cette année sur le VIH et le coeur, le cancer anal, le VIH et le voyage et le VIH et la dépression.

Les participants aux ateliers de CATIE attribuent régulièrement de très bonnes notes à ceux-ci. Entre autres, leurs évaluations nous disent ce qui suit :

- 96 % des participants recommanderaient nos ateliers à leurs proches et à leurs collègues;
- 96 % des participants se sentent plus aptes à aider les personnes vivant avec le VIH grâce à ces ateliers;
- 93 % des participants conviennent que les ateliers contribuent à leurs connaissances en VIH/sida et/ou à leur sentiment de bien-être;
- 91 % des participants se sentent plus aptes à prendre des décisions quant à la prise en charge de leur santé grâce à nos ateliers.



**DARIEN TAYLOR,  
DIRECTRICE DES  
SERVICES  
D'INFO-TRAITEMENTS**

## Pour combler tous vos besoins en recherche

Grâce à notre ligne sans frais et, de plus en plus, au courrier électronique, le personnel de notre bibliothèque et nos bénévoles aident les personnes vivant avec le VIH/sida à trouver les ressources sur les traitements dont elles ont besoin. Ces derniers ont répondu à plus de 250 demandes de renseignements personnalisés au cours de la dernière année.

Nous avons acheté plusieurs nouvelles ressources sur les traitements pour notre Bibliothèque de référence nationale afin de nous assurer que le personnel de CATIE et nos utilisateurs aient accès aux ressources les plus complètes et les plus à jour. Nous avons ajouté à notre collection 80 livres, 912 articles et 85 ressources Web (y compris 17 ressources Web en français). Le catalogue intégral de la bibliothèque se trouve à l'adresse [www.catie.ca/f/biblio/index.html](http://www.catie.ca/f/biblio/index.html) et les articles sont disponibles sur demande.

Nous avons également lancé notre projet « Bibliothèque-dans-une-boîte » dans plusieurs sites clés un peu partout au Canada. Aux fins de ce projet, nous avons rassemblé des ressources sur les traitements minutieusement sélectionnées et les avons envoyées à nos OLS partenaires. Le projet vise à renforcer la capacité des organismes à intégrer l'info-traitements dans leurs programmes actuels - un objectif important de CATIE.

Pour remplir notre mandat, qui consiste à accroître l'autonomie des PVVIH en leur fournissant de l'information sur les traitements, nous avons aidé les clients de CATIE à perfectionner leurs compétences en ce qui a trait à la recherche sur Internet en offrant notre atelier populaire « Une introduction à la recherche d'information sur les traitements VIH/sida » dans plusieurs endroits à travers le pays. Profitant de l'expertise de notre spécialiste de l'information, Susan Massarella, nous sommes en train de transformer cet atelier en module d'apprentissage électronique afin d'en accroître l'accessibilité.

## Le mot juste

Tout au long de l'année, *Nouvelles-CATIE* et *TraitementSida* ont fourni des nouvelles de dernière heure sur les traitements du VIH, les effets secondaires, les co-infections, la nutrition et d'autres aspects de la recherche. En réponse aux nombreuses demandes des lecteurs, nous avons consacré un numéro intégral de *TraitementSida* (146) à la prise en charge de la lipodystrophie. Nous avons donné un joli nouveau look à *Vision positive*, le magazine national du Canada pour les personnes vivant avec le VIH. Grâce à la participation croissante de nos lecteurs, le magazine a abordé une gamme de sujets allant de l'observance thérapeutique aux couples sérodifférents en passant par les défis liés à la gestion des effets secondaires à long terme. Une nouvelle version électronique de *Vision positive* apparaîtra sur notre site Web au cours de la prochaine année !



**TIM ROGERS,  
DIRECTEUR DES  
PUBLICATIONS ET DE  
LA RECHERCHE**

En réponse à une forte demande, nous avons révisé et imprimé des exemplaires d'*Un guide pratique des thérapies complémentaires* et d'*Un guide pratique des plantes médicinales* et réimprimé *Un guide pratique de la multithérapie antirétrovirale* et *Un guide pratique sur les effets secondaires des médicaments anti-VIH*, ainsi que *Pre\*fix: la réduction des méfaits pour les consommateurs* +. La portée de nos publications s'est étendue considérablement au cours de la dernière année :

- 64 013 publications imprimées (augmentation de 31 % comparativement à 2003-04);
- 29 486 bulletins envoyés par courriel (augmentation de 46 % comparativement à 2003-04);
- 2,5 millions de pages Web consultées (augmentation de 84 % comparativement à 2003-04).

Ces chiffres ne tiennent même pas compte de la traduction, de la reproduction et de la distribution des ressources de CATIE qu'effectuent plusieurs autres organismes canadiens et internationaux. Parmi les organismes ayant reproduit des articles de CATIE dans leurs bulletins et autres publications, mentionnons : la Toronto PWA Foundation, le Centre de Rosés, le Centre des Ressources et d'Interventions en Santé et Sexualité (CRISS), l'Association canadienne des travailleuses et travailleurs sociaux, l'Ontario HIV Treatment Network, la Société internationale du sida et AEGIS.com.

Nous avons également entamé des consultations avec des PVVIH et des fournisseurs de soins partout au Canada dans le but de publier une nouvelle édition de *Vous et votre santé* – notre livre vedette sur la prise en charge de soi destinée aux PVVIH.

### **Établissement du réseau canadien d'information sur les traitements**

Les conférences figurent parmi les meilleurs endroits pour échanger de l'information et bâtir des réseaux. Cette année, nous avons déployé des efforts supplémentaires en ce qui concerne la planification et la gestion des conférences :

En collaboration avec la SCS, nous avons organisé une autre conférence nationale réussie sur l'éducation en matière de traitements, à Ottawa. Lors de la conférence de l'année précédente, nous avons lancé ÉchangePasseport, un événement social très réussi qui avait permis aux organismes de partout au pays de présenter leurs ressources sur les traitements et de faire du réseautage.



**DEVAN NAMBIAR,  
REPRÉSENTANT DES  
SERVICES  
D'INFO-TRAITEMENTS**

Nous avons collaboré à la planification de conférences avec plusieurs organismes nationaux et régionaux. Parmi ces dernières, mentionnons: la conférence sur la recherche annuelle de l'Ontario HIV Treatment Network (OHTN) nous avons réussi à accroître l'accessibilité de cette dernière pour les membres de la communauté de partout au Canada; la conférence provinciale Dialogue du groupe Voices of Positive Women (pour les femmes séropositives et leurs fournisseurs de soins); la prochaine Conférence nationale de perfectionnement des compétences dans le domaine du VIH/sida de la SCS, qui aura lieu à Montréal en octobre 2005; et la conférence du North American Treatment Action Forum (NATAF) 2005.

Nous avons lancé une nouvelle série de « Forums sur les traitements » lors des conférences de l'OHTN et de l'Association canadienne de recherche sur le VIH (ACRV) afin de réunir chercheurs, cliniciens, agences partenaires locales, intervenants communautaires et personnes vivant avec le VIH/sida; nous avons exploré la possibilité de documenter ces événements sur CD-ROM multimédias et de les distribuer à l'échelle nationale pour en améliorer l'accessibilité;

Grâce à une meilleure coordination de ses secteurs internes, CATIE a réussi à participer à davantage de conférences nationales et régionales où nous avons pu distribuer des publications, recruter des membres et des abonnés électroniques et aider nos clients à mieux comprendre la vaste gamme de ressources et de services que nous offrons.

Nous avons présenté les résultats de nos recherches sur l'impact des services de CATIE et discuté des meilleures pratiques en ce qui concerne l'échange de l'information et le renforcement des capacités lors de plusieurs conférences et événements, notamment la conférence de l'Association canadienne de recherche sur le VIH, la conférence sur la recherche de l'Ontario HIV Treatment Network, la conférence de l'Association des bibliothèques de la santé du Canada, la Conférence internationale sur le sida de 2004 à Bangkok et la Conférence canadienne sur l'alphabétisation et la santé.

Le Réseau d'information sur les traitements (RIT) est un regroupement d'environ 30 agences qui fournissent de l'information sur les traitements anti-VIH dans le cadre de leur modèle de prestation des services. Au cours de la dernière année, le RIT a pu tenir deux réunions en direct, ainsi que des groupes de discussion électroniques, grâce au soutien de CATIE. Des plans d'actions détaillés ont été élaborés par chacun des quatre groupes d'action du RIT pour orienter le travail de celui-ci en 2005. Il s'agissait, entre autres, de recenser, par le biais d'une analyse des lacunes, tous les services et les publications canadiens liés au VIH, et d'élaborer une demande de financement visant la création d'un programme électronique de formation des bénévoles.

### **CATIE vous aide à intégrer l'info-traitements dans vos services actuels**

CATIE est très heureux d'avoir reçu des fonds de l'Agence de santé publique du Canada, volet du renforcement des capacités, pour lancer un projet important de deux ans qui vise à renforcer les capacités de sept organismes de lutte contre le sida situés un peu partout au Canada, soit Positive Living North de Prince George, Colombie-Britannique, HIV Edmonton, AIDS Program South Saskatchewan de Regina; Bruce House d'Ottawa; MIELS-Québec à Québec, la AIDS Coalition of Nova Scotia de Halifax et la Pauktuutit Inuit Women's Association d'Iqaluit. L'objectif de ce projet est de renforcer la capacité de chaque organisme à intégrer un service d'info-traitements dans l'ensemble des programmes qu'il offre actuellement. La première étape consistera à développer des outils d'évaluation pour mesurer les capacités de chaque organisme. Ensuite, on travaillera avec chaque organisme pour élaborer des stratégies spécifiques qui permettront à celui-ci de « passer à la prochaine étape » en ce qui concerne la prestation de services d'info-traitements à ses clientèles.



**PERSONNEL:**  
**RANGÉE DU HAUT:**  
**MICHAEL BAILEY,**  
**BRIAN HUSKINS;**  
**BOTRANGÉE DU BAS:**  
**SHAMIM MIRADAM,**  
**YING GUO,**  
**DEVAN NAMBIAR**

CATIE a affiché 21 « Foires aux questions » dans son site en 2004. Cette série de réponses concises aux questions les couramment posées au sujet des traitements a également

pour objectif d'aider les organismes à intégrer l'info-traitements dans leur travail. Nous ajouterons périodiquement d'autres FAQ à notre liste.

Profitant de l'expérience précieuse que nous avons acquise lors de notre collaboration avec les Asian Community AIDS Services à l'organisation d'un programme de pairs-conseillers en info-traitements destiné aux communautés ethnoculturelles, nous avons recruté, en septembre 2004, 11 bénévoles enthousiastes mais largement inexpérimentés pour notre programme de pairs-conseillers bénévoles en info-traitements ressuscité. Au cours des neuf prochains samedis, ces bénévoles ont reçu plus de 60 heures de formation sur la prestation de services d'info-traitements et les compétences nécessaires au counseling. Nous avons travaillé avec une grande variété d'experts communautaires et, au bout du compte, les 11 bénévoles ont réussi le programme avec distinction. Ils ont ensuite observé nos représentants du service d'info-traitements pendant qu'ils répondaient aux demandes de renseignements par téléphone et courriel et, finalement, ils ont commencé à répondre aux demandes de façon indépendante. Au cours de la prochaine année, nous comptons amorcer un projet passionnant en collaboration avec le Projet de renforcement des capacités en info-traitements VIH et le Réseau d'information sur les traitements VIH afin d'adapter ce programme à l'échelle nationale.

## **Au-delà des partenariats**

Puisque nous savons que l'infection par le VIH ne se produit pas indépendamment d'autres problèmes de santé, CATIE a participé au cours de la dernière année à plusieurs initiatives visant à étendre la portée traditionnelle du travail lié au VIH/sida.

La co-infection VIH/hépatite C est un domaine où il y a eu des collaborations importantes entre les membres d'une coalition nationale composée de CATIE, la Société canadienne de l'hépatite C, la Fondation canadienne du foie, le Centre canadien d'information sur l'hépatite C, la Société canadienne du sida et la Société canadienne de l'hémophilie. En novembre et décembre 2004, ces organismes ont tenu des consultations pancanadiennes sur la question de la co-infection VIH/VHC. Les objectifs de celles-ci consistaient à identifier les besoins non satisfaits des personnes co-infectées et à établir un réseau national pour relever les défis liés à la co-infection.

CATIE continue de participer à deux coalitions d'envergure dont le mandat consiste à contester les barrières systémiques à l'accès aux soins. Il s'agit de la Best Medicines Coalition et du Consumer Advocare Network. Chacune de ces coalitions compte des membres impliqués dans la lutte contre plusieurs maladies dont l'arthrite, le cancer et la sclérose en plaques, entre autres. En participant à ces coalitions, CATIE s'assure que les personnes ayant le VIH aient accès aux traitements dont elles ont besoin et que les représentants d'autres groupes de

malades puissent profiter de son expérience à titre de défenseur du droit aux soins de santé.



**DAVID  
ANTONOVICH,  
COORDONNATEUR  
NATIONAL DES  
RESSOURCES  
BÉNÉVOLES00**

## **La valeur de chacun, la force du nombre**

Le travail de CATIE s'améliore grâce à l'apport extraordinaire de ses bénévoles. Ceux-ci viennent de tous les milieux, de tous les groupes d'âge et de toutes les régions du pays. Ils sont membres du conseil d'administration, stagiaires internationaux, particuliers, groupes et entreprises et ils se sont tous engagés à assurer l'accès des personnes vivant avec le VIH au plus grand nombre d'options de traitement possibles afin qu'elles puissent vivre en meilleure santé.

En 2004-2005, 280 bénévoles ont fait don de plus de 19 000 heures à CATIE, soit en répondant au téléphone, traduisant des documents, faisant de la mise en page, participant aux tests d'efficacité du site Web, indexant des revues pour la bibliothèque, observant le suivi clinique des patients dans un hôpital local ou faisant de la recherche dans Internet. S'il avait été rémunéré, leur travail aurait valu plus de 425 000 \$.

En décembre 2004, CATIE a été fier de diplômé 11 nouveaux pairs-conseillers bénévoles en info-traitements qui avaient participé à notre programme de formation intensif de neuf semaines. Ils répondent actuellement aux demandes de renseignements téléphoniques sous la supervision du personnel et travaillent au renforcement de leurs connaissances en matière de VIH par le biais de lectures et de recherches dirigées.



**VOLUNTEERS:  
JOHN SALASSIE,  
DOROTHY FORD,  
LAURA O'DONNELL  
(BÉNÉVOLES)**

Susan Portner est la récipiendaire méritante du prix d'excellence en bénévolat pour 2005; ce prix célèbre l'esprit et l'énergie des bénévoles de CATIE. Bénévole active depuis février 2003, Susan travaille principalement dans la bibliothèque de référence nationale en plus de participer aux événements et aux projets spéciaux de l'organisme. Susan fait preuve d'une grande aptitude à l'organisation et d'une attention au détail dans son travail. Ses aptitudes à la communication et à la présentation sont extraordinaires et son amabilité lui a permis de nouer des liens agréables avec le personnel de CATIE, les autres bénévoles et stagiaires et plusieurs autres acteurs clés sur le plan national. Susan a fait don de plus 865 heures de travail au programme de bénévolat national de CATIE.

# Donateurs et amis 2004-2005

## Prix du partenaire commercial humanitaire

### STATUT PLATINE (50 000 \$ et plus)

GlaxoSmithKline partenaires de Shire BioChem

### STATUT OR (20,000 \$ à 49 999 \$)

Hoffmann-LaRoche Limited

### STATUT ARGENT (5 000 \$ à 19 999 \$)

Abbott Laboratories Limited

Bristol-Myers Squibb Co.

Boehringer Ingelheim

Gilead Sciences

McMaster University – Community Linked Evaluation AIDS Resource Unit (CLEAR)

University of Toronto – Public Health Sciences

En plus des dons susmentionnés, plusieurs autres personnes ont fait des dons généreux en argent, en produits ou en services. Les organismes suivants ont fait des dons en nature :

Borden Ladner Gervais LLP

HJC New Media

KBH Interior Design Inc.

Leon's Furniture

POZ Magazine

Roger's Computer Technology Inc.

Warren Shepell Consultants Corporation

WHIRLPOOL Canada

### FINANCEMENT GOUVERNEMENTAL :

Agence de santé publique du Canada

Bureau de lutte contre le sida, ministère de la Santé et des Soins de longue durée de l'Ontario

Ministère des Affaires civiques et de l'Immigration de l'Ontario

Ressources humaines et développement des compétences Canada

Chaque année, CATIE souligne la contribution d'un de ses partenaires du secteur privé en lui décernant le Prix du partenaire commercial humanitaire. Le prix est remis au commanditaire dont l'engagement a permis d'améliorer la qualité de vie de toutes les personnes vivant avec le VIH/sida (PVIH) grâce à la commandite des divers programmes offerts par CATIE. Cette année, il nous fait plaisir d'annoncer que le prix est remis à :



La compagnie GlaxoSmithKline partenaires de Shire BioChem (GSK-Shire) est un chef de file mondial dans le domaine de la recherche sur les produits pharmaceutiques et les soins de santé. Elle est vouée à l'amélioration de la qualité de vie et son objectif consiste à aider les gens à rester actifs et à vivre plus longtemps et en meilleure santé. La responsabilité sociale est une priorité clé chez GSK-Shire, et le soutien que la compagnie offre régulièrement aux communautés en est la preuve.

CATIE bénéficie de la générosité de la compagnie depuis plusieurs années. Depuis 1987, GSK-Shire a contribué plus de 450 000\$ pour nous aider à améliorer la vie des PVIH. Entre autres, ces fonds précieux nous ont permis de lancer une campagne de sensibilisation aux traitements, d'assister et de faire des présentations lors de conférences éducatives internationales, de soutenir le développement continu du réseau d'information sur les traitements et, le plus récemment, de lancer le « Projet de distribution dans les salles d'attente » – une initiative qui vise à distribuer les ressources d'information de CATIE dans les principales cliniques VIH/sida du Canada.

Ce soutien financier continu et important a été indispensable à l'atteinte de nos objectifs. Le conseil d'administration, la direction et le personnel de CATIE tiennent à remercier chaleureusement GSK-Shire pour son engagement extraordinaire envers nous et notre travail et sa longue tradition de générosité.

# Partenaires

En 2004-2005, nous avons eu l'honneur de collaborer à divers projets avec les partenaires communautaires suivants, entre autres :

# Partenariats prestigieux

ACCESS - le réseau du SIDA  
Africans in Partnership Against HIV/AIDS (APAA)  
Alberta Community Council on HIV/AIDS  
All Nations Hope AIDS Network  
AIDS Bereavement Project of Ontario  
AIDS Coalition of Cape Breton  
AIDS Committee of Durham  
AIDS Coalition of Newfoundland & Labrador  
AIDS Coalition of Nova Scotia  
Comite du SIDA d'Ottawa  
AIDS Committee of Toronto  
Sida bénévoles Montréal  
AIDS Niagara  
AIDS New Brunswick  
AIDS Prince Edward Island  
AIDS Programs of South Saskatchewan  
AIDS Vancouver  
Alliance for South Asian AIDS Prevention (ASAP)  
Institut de l'anémie  
Asian Community AIDS Services (ACAS)  
Association of Volunteer Administration  
Association des traducteurs et interprètes  
BC Persons with AIDS Society (BCPWA)  
Best Medicines Coalition  
Bruce House  
Bureau local d'intervention sur la transmission du sida (BLITS)  
Bureau régional d'action-sida (BRAS)  
Réseau canadien autochtone du sida (RCAS)  
Société canadienne du sida  
Association canadienne de recherche sur le VIH  
Société canadienne des pharmaciens d'hôpitaux  
Canadian Association of Hospital Pharmacists  
Association canadienne des infirmières et infirmiers en sidologie (ACIIS)  
Association canadienne des travailleuses et travailleurs sociaux (ASTS)  
Canadian College of Naturopathic Medicine  
Fondation canadienne du recherche sur le SIDA  
Canadian Harm Reduction Network  
Association des bibliothèques de la santé du Canada  
Société canadienne de l'hémophilie  
Canadian Hepatitis C Network  
Centre canadien d'information sur le VIH/SIDA  
Réseau canadien pour les essais VIH  
Association canadienne de soins palliatifs  
Fondation canadienne du foie  
Conseil canadien de surveillance et d'accès aux traitements  
Association des pharmaciens du Canada  
Central Alberta AIDS Network  
Centre d'accueil heritage  
le Centre des Ressources et d' Interventions en Santé

et Sexualité (CRISS)  
COCQ-sida  
Comité des Personnes Atteintes du VIH (CPAVIH)  
Community Linked Evaluation AIDS Resource (CLEAR)  
Conception Bay North AIDS Interest Group  
Consumer Advocare Network  
Service correctionnel du Canada  
DOCH Program, Faculty of Medicine, University of Toronto  
Faculty of Information Studies, University of Toronto  
Georgian College International Internship Program  
Hamilton AIDS Network - Opening Doors Central West  
Société de l'hépatite c du Canada  
HJC New Media  
HIV Network of Edmonton Society  
Hospital for Sick Children  
Jeunesse, j'écoute/assistance parents  
Maple Leaf Clinic  
MIELS Quebec  
Direction des produits de santé naturels  
Natural Health Products Research Society of Canada  
Nine Circles Community Health Centre  
Ontario AIDS Network  
Ontario HIV/AIDS Treatment Network (OHTN)  
Ontario Hospital Association  
Ontario Institute for Studies in e-Learning Education  
Ontario Organizational Development Program  
Ontario Public Service Employees Union  
Pacific AIDS Network  
Pauktuutit Inuit Women's Association  
Portuguese Speaking HIV Service Providers Network (VIVER)  
Programme national de mentorat du VIH  
Positive Living North  
Positive Women's Network  
Positive Youth Outreach  
Prisoners with AIDS Support and Action Network (PASAN)  
SIDA-AIDS Moncton  
L'hôpital St-Boniface  
Two-Spirited People of the First Nations TeenNet at the University of Toronto Department of Public Health Sciences  
Teresa Group  
Toronto People with AIDS Foundation  
United Caribbean AIDS Network  
University of Western Ontario – Faculty of Information & Media Studies  
Victoria Person's with AIDS Society  
Voices of Positive Women  
Bénévoles canada  
Women's Health in Women's Hands  
YouthCO  
Tous nos bénévoles

**En plus des partenariats qu'il entretient avec des agences, le personnel et le conseil de CATIE contribuent au travail de plusieurs autres organismes, y compris :**

Réseau canadien pour les essais VIH, Comité consultatif communautaire. Devan Nambiar, Représentant du service d'info-traitements.

Comité d'orientation du plan canadien sur les vaccins, Patrick Cupido, président du conseil d'administration.

Instituts canadiens de recherche en santé (ICRS). Comité consultatif sur la recherche sur le VIH/sida. Sean Hosein, rédacteur, sciences et médecine.

Conseil canadien de surveillance et d'accès aux traitements (CCSAT), membre du Conseil. Patrick Cupido, président du Conseil.

Initiative canadienne sur le bénévolat (ICV), gérée par Bénévoles Canada et Imagine Canada. David Ontonovich, coordonnateur national des ressources bénévoles.

European AIDS Treatment Group. Sean Hosein, rédacteur, sciences et médecine.

Global Network of PHAs, Amérique du Nord. Représentant du service d'info-traitements.

Santé Canada (Direction des produits de santé et aliments) Groupe de travail externe sur la 3e section de l'annexe A de la Loi sur les drogues et aliments. Barb Findlay, membre du conseil d'administration, région du Pacifique.

Conseil ministériel sur le VIH/sida. Brian Huskins, coordonnateur de l'action communautaire et des partenariats.

North American Opiate Medication Initiative (NAOMI). Laurie Edmiston, directrice générale.

Comité consultatif de l'Ontario sur le VIH/sida (ministère de la Santé) (OACHA). Laurie Edmiston, directrice générale.

Ontario HIV Treatment Network's (OHTN), Base de données de recherche centrale, Comité de gouvernance et d'examen des protocoles de recherche. Darien Taylor, directrice, service d'info-traitements.

OHTN, Comité consultatif et de soutien aux prestataires de soins de santé. Devan Nambiar, représentant du service d'info-traitements.

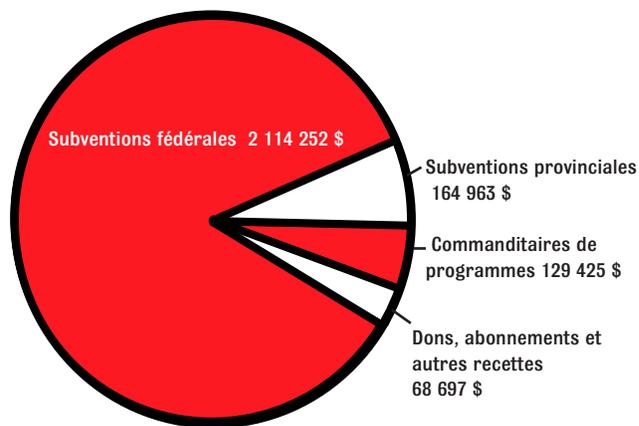
OHTN, Projet d'infrastructure de l'information sur le VIH Comité consultatif du projet. Patrick Cupido, président du Conseil.

Voices of Positive Women, Comité consultatif sur les communications. Devan Nambiar, représentant du service d'info-traitements.

Organisation mondiale de la Santé, Comité d'évaluation '3x5', représentant des organismes non-gouvernementaux. Brian Huskins, coordonnateur de l'action communautaire et des partenariats.

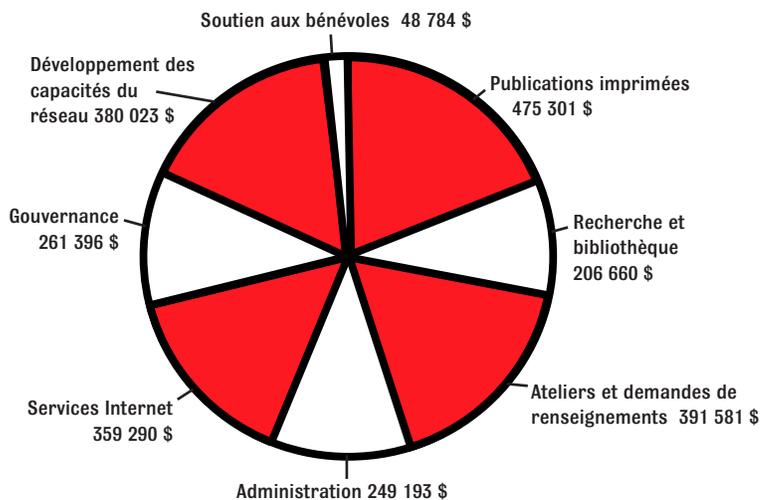
### RECETTES

2 477 337 \$



### DÉPENSES

2 372 228 \$



### Région du Pacifique

Barbara Findlay, Richmond, BC

Daryle Roberts, Kelowna, BC

### Région de l'Quest

Maggie McGinn, Edmonton, AB

Peetanacoot Nenakawekapo, Winnipeg, MB

### Ontario

Randy Hamilton, Ottawa, ON

Kevin Hatt, Ottawa, ON

### Québec

Laurette Lévy, Montreal, QC

Terry Pigeon, Vice-Chair, Montreal, QC

### Région de l'Atlantique

Dr. Bill Bradley, Halifax, NS

Haley Flaro, Fredericton, NB

### Administrateurs hors cadre

Patrick Cupido, président, Toronto, ON

Michael Davenport, secrétaire, Toronto, ON

Bill Downer, St. Johns, NL

Todd Kaighin, Toronto, ON

Dwayne Norris, NACHA representative,  
Edmonton, AB

## Coordonnées

### RÉSEAU CANADIEN D'INFO-TRAITEMENTS SIDA

555 Richmond Street West

Bureau 505 – Case 1104

Toronto, Ontario M5V 3B1

tél: 1-800-263-1638

telc: 416-263-8284

courriel: info@catie.ca

site Web: www.catie.ca